



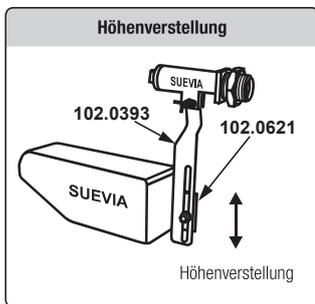
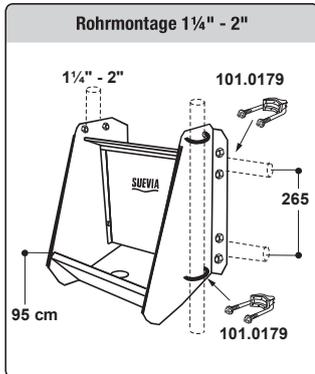
Deutsch

English

Français

## 130.0600 Mod. 600

- DE** für Milchkühe, Rinder  
Wasserdruck von 0,5 - 5 bar
- EN** for Dairy Cows, Cattle  
Water pressure from 0,5 - 5 bar / 7,25 - 72 psi
- FR** pour vaches laitières, bovins  
Pression d'eau de 0,5 à 5 bar



**Befestigung**

Die SUEVIA Ventil-Trogtränke Mod. 600 kann an senkrechten oder waagrechten Röhren 1 1/4" - 2" sowie an Wandflächen befestigt werden. Befestigung an der Wand auch mit einem 90° Winkel Best.-Nr. 131.1050 (Zubehör) möglich. Zur Rohrbefestigung sind 2x SUEVIA Doppelklemmen Best.-Nr. 101.0179 erforderlich.

**Empfohlene Einbauhöhe**

90 - 100 cm bis zum Trogrand

**Wasseranschluss**

Durch einen seitlichen Anschlusswinkel 3/4" (bauseits) kann der Wasseranschluss von oben oder unten erfolgen.

Anschluss von links oder rechts (Auslieferungszustand) möglich.

Für den Anschluss der Stichleitung ist eine SUEVIA - Anbohrschelle Best.-Nr. 101.0535 vorgesehen. Rohrverschraubung ist zweckmäßig Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und mit einem Frostschutz-Heizkabel frostfrei halten.

**Achtung!**

Vor Anschluss des Mod. 600 muss die Wasserleitung gut durchgespült werden! Bei verunreinigtem Wasser (Sand, Schwebstoffe) muss ein SUEVIA-Vorfilter Best.-Nr. 101.0487 vor der Trogtränke eingebaut werden, DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

**Wasserdruck**

Das Ventil ist für Hoch- und Niederdruck geeignet.

Mindestdruck 0,5 bar, Maximaldruck 5 bar.

Wasserzfluss bis zu ca. 40 l/min bei 5 bar.

Troginhalt maximal ca. 10 Liter.

**Einregulieren des Wasserstandes**

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

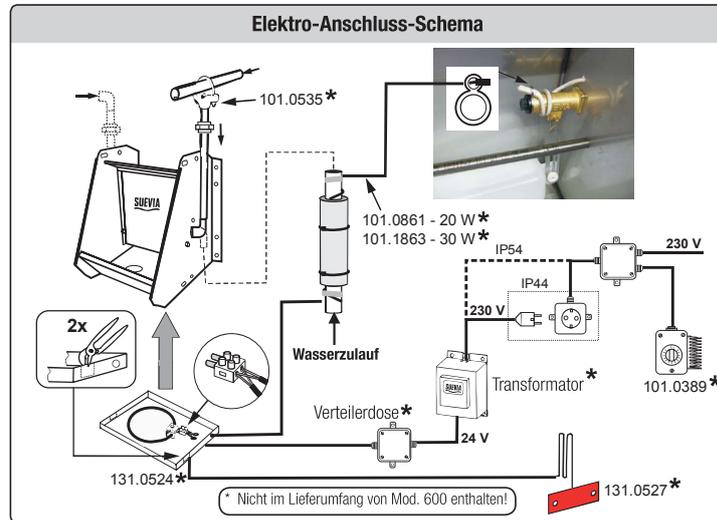
Dazu Mutter Best.-Nr. 102.0621 lösen, Schwimmer auf gewünschte Höhe einstellen, Muttern anziehen.

Dabei ist darauf zu achten:

Dass die Schwimmerflasche im 90° Winkel zum Ventilhebel Best.-Nr. 102.0393 steht.

**Reinigung**

Den Wasserzulauf stoppen, Verschlusskappe öffnen, Wasser auslaufen lassen, Verschlusskappe schließen, Wasserzulauf öffnen.



**Max. Leitungslängen**

Querschnitt z.B.:	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
Type NYY				
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

**Winterbetrieb**

Wir empfehlen den Einbau der Trogränke in eine Ringleitung. Anschluss erfolgt durch das Ringleitungs-Anschluss-Set 3/4" Best.-Nr. 103.1984. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

**Heizbare Ausführungen**

An die Tränke kann jederzeit eine Zusatzheizung Best.-Nr. 131.0524 (24 V, 80 W) angebaut werden. Diese hält das Wasser in der Tränkeschale frostfrei. Als Frostschutz für die Wasserzuleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung Best.-Nr. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), sowie Best.-Nr. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m) lieferbar. Diese wird parallel mit der vom Transformator kommenden Stromleitung an der Heizspirale des Tränkebeckens angeschlossen. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Kabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband Best.-Nr. 101.1099 umwickelt werden. Für einen erhöhten Frostschutz des Ventils empfehlen wir den Einbau der Ventil-Heizung Best.-Nr. 131.0527 (24 V, 7 W). → Es ist immer ein Transformator erforderlich. Dieser ist außerhalb des Tierbereichs anzubringen! Es ist nur notwendig, bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Stromzufuhr durch Ziehen des Steckers am Transformator unterbrochen. Als Alternative empfehlen wir den Einbau eines SUEVIA Außen-Thermostates Best.-Nr. 101.0389.

**Elektro-Anschluss**

Durch die Anwendung von 24 V ist für die Tiere keinerlei Gefahr vorhanden. Der Anschluss der Geräte ist nur von einem autorisierten Fachmann durchzuführen. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Die Montageanleitungen der jeweiligen Elektro-Einzelgeräte sind zu beachten.

**Zur Brandverhütung**

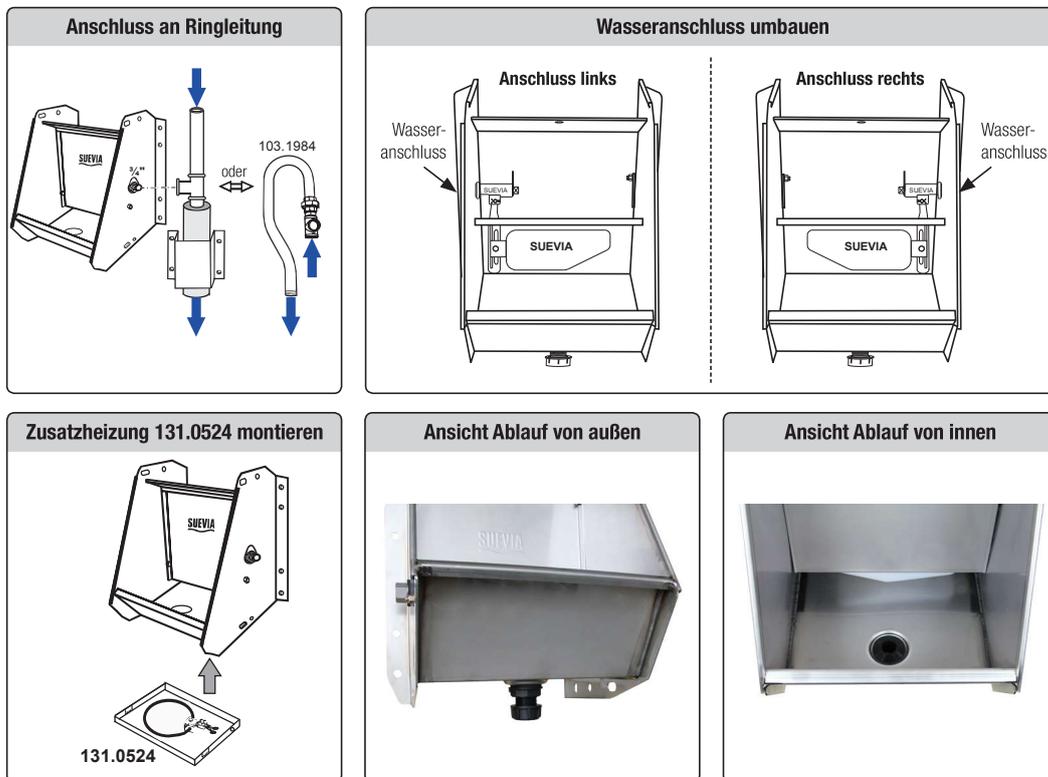
Es muss ein Mindestabstand von **30 mm** zu entflammaren Stoffen eingehalten werden.

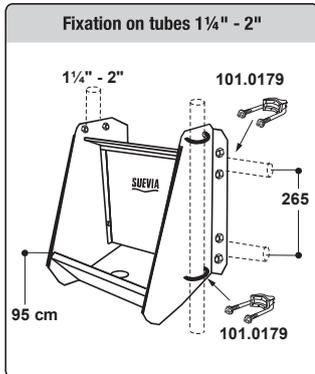
**Wasseranschluss umbauen → von Anschluss rechts (Auslieferungszustand) auf Anschluss links**

- Wasser abstellen
- Sechskantschraube in der Mitte oben rausschrauben, 2 x seitliche Sicherungsmuttern Best.-Nr. 102.0254 lösen.
- Schutzblech Best.-Nr. 132.6006 entfernen.
- Ventil ausbauen.
- Abdeckblech Best.-Nr. 132.6008 ausbauen.
- Ventil auf gegenüberliegender Seite (Wasseranschluss links) wieder einbauen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Wasser anstellen → Funktionsprüfung durchführen!

**Schutzbügel**

Zum Schutz der Trogränke kann ein Schutzbügel Best.-Nr. 131.1392 oder 131.1394 (optionales Zubehör) nachgerüstet werden.





**Fixation**

The SUEVIA Valve Trough Drinker Mod. 600 can be fixed either on vertical or horizontal tubes 1 1/4" - 2", as well as on the wall. Wall fixation with a Fixation angle 90°, galvanized Ref. 131.1050 possible (see accessories). For tube fixation 2x SUEVIA Double Brackets Ref. 101.0179, are required.

**Recommended Installation Height**

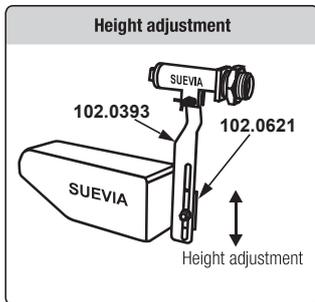
90 - 100 cm / 36" - 40" until edge of trough

**Water connection**

By means of a lateral 3/4" connection angle (not included) water connection can be done from the top or bottom. For the connection of the water tube SUEVIA Boring Bracket Ref. 101.0535 is foreseen. Pipe union is recommended. In case of risk of frost insulate water line and maintain frost-free by means of a frost protection heating cable.

**Attention!**

Flush water line well before you connect Mod. 600! If dirty water (sand, suspended matters) is given, SUEVIA preliminary filter Ref. 101.0487 must be installed before the trough drinker. Consider the norm DIN 1988 / DIN EN 1717!



**Water pressure**

The valve is suited for high and low water pressure. Minimum water pressure 0,5 bar, max. 5 bar. / Minimum water pressure 7,25 psi, max. 73 psi. Water flow approx. 40 l/min, given 5 bar. / Water flow approx. 10,6 gal/min, given 73 psi. Trough contents max. approx. 10 l / 2,64 gal.

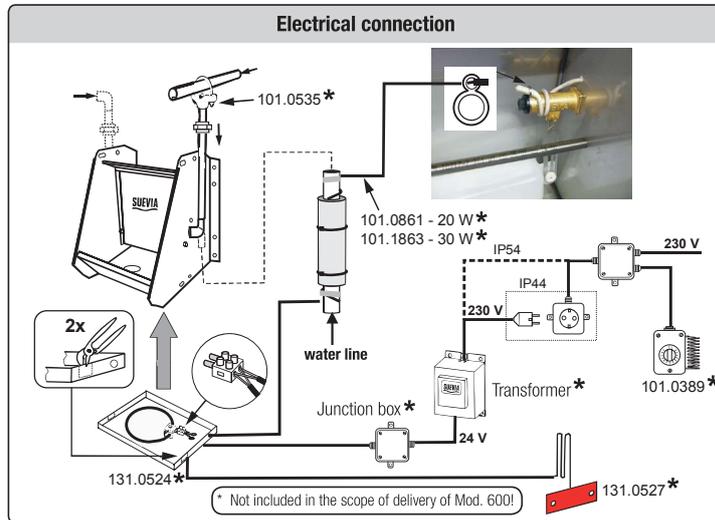
**Regulation of the valve Water Level Adjustment**

Water level can be adjusted high adjustment of the floater. Loose for this the hexagon nut Ref. 102.0621, adjust the floater at desired height and tighten the nut on again. Take care of the following: Float valve has to be placed that way that it is situated in a 90° angle to the valve lever Ref. 102.0393.



**Cleaning**

Stop water flow, open big drainage plug. Let water bleed. Close drainage plug, open water flow.



**Max. cable lengths**

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards

### Use in winter season

We recommend to install the trough drinker into a water circuit means of a connection set  $\frac{3}{4}$ " Ref. 103.1984. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. This guarantees a frost-protected use throughout the year. See heating unit instructions.

### Heated version

Heating element Ref. 131.0524 (24 V, 80 W) can be installed at any time to keep water inside of the bowl frost-free. For frost protection of the water line a frost protection heating cable Ref. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m / 6.56 ft), or Ref. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m / 9.84 ft) can be supplied. The heating cable should be wrapped around the feed pipe and connected to the heating element of the drinker in parallel to the power supply cable, coming from the transformer. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape Ref. 101.1099. For increased frost protection of the valve an installation of a valve heating is recommended Ref. 131.0527 (24 V, 7 W). → For power supply a transformer is necessary. Transformer should be mounted outside of animal's reach! Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this for automatic switch on/off of the transformer we recommend to install SUEVIA Thermostat Ref. 101.0389.

### Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. The assembly instruction of the respective electric devices are to be followed.

### Fire prevention

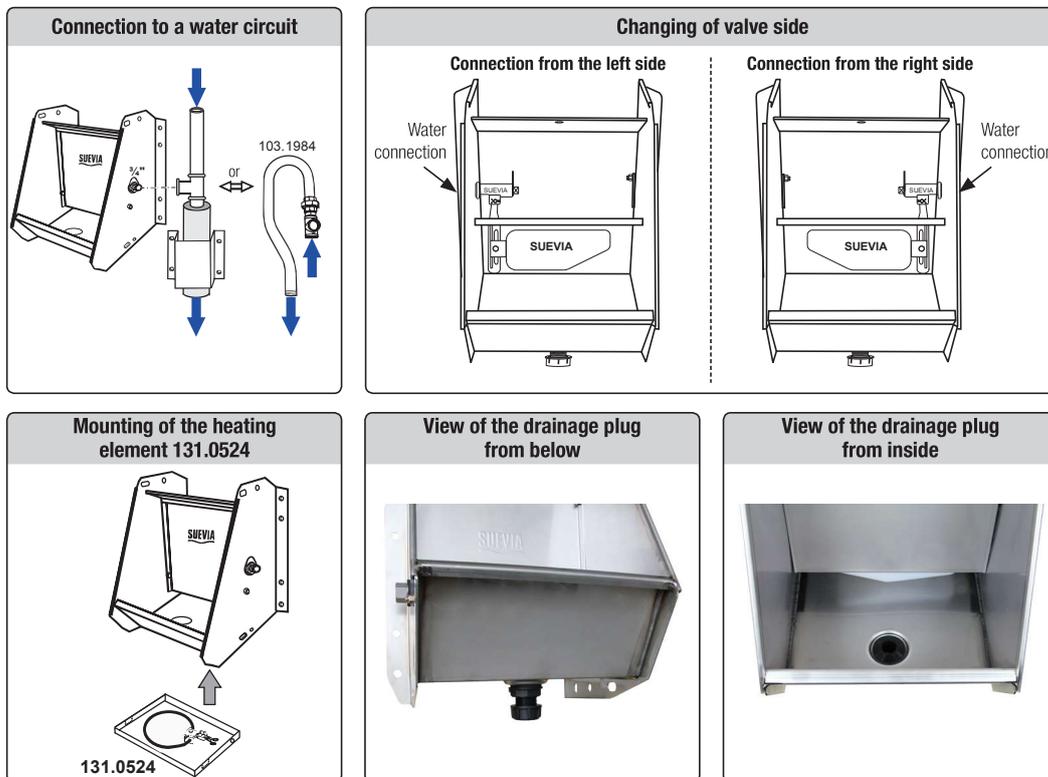
A minimum distance of 30 mm to flammable material should be held.

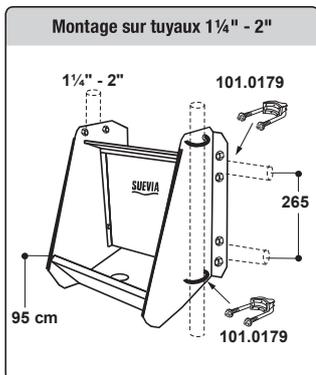
### Changing of valve side → from the right (as-delivered) to the left side

- Cut off the water supply.
- Unscrew 6-edges fixation screw at middle of the top cover. Untighten the nuts 102.0254 located on both sides of the drinker.
- Take off the cover 132.6006.
- Remove the valve.
- Take off the cover 132.6008.
- Mount the valve on the opposite side (water connection from the left).
- Assemble it in reverse order.
- Let the water flow → Function check.

### Protection bar

A protection bar Ref. 131.1391 or 131.1394 can be installed as option for protection of the drinker.





**Installation**

L'abreuvoir-Auge à palette Mod. 620 peut être monté sur tuyaux horizontaux ou verticaux 1/4" - 2" et sur murs. Pour monter l'abreuvoir sur tuyaux verticaux 1/4" - 2" il faudra enlever les brides Réf. 132.6202. Pour installation sur tuyaux, il est nécessaire d'employer 2x étriers doubles Réf. 101.0179.

**Hauteur d'installation recommandée**

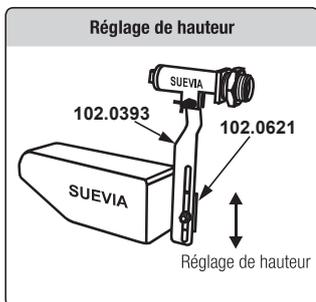
90 - 100 cm du sol au rebord de l'abreuvoir

**Raccordement d'eau**

En utilisant un coude orientable 3/4" (en option) l'arrivée d'eau peut être réalisée par le dessus ou le dessous. Pour un piquage sur une arrivée d'eau, utiliser le collier de prise en charge Réf. 101.0535. Un filetage serait approprié. Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant.

**Attention !**

Avant la mise en service de l'abreuvoir Mod. 620, il est impératif de purger la canalisation de toutes impuretés. En présence d'eau contenant des particules en suspension (ex. sable) il est nécessaire d'installer un filtre Réf. 101.0487 en début de ligne. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !



**Pression d'eau**

La soupape est utilisable pour haute et basse pression.  
Pression minimale 0,5 bar, maximale 5 bar.  
Débit d'eau d'environ 40 l/min à 5 bar.  
Capacité du bol: environ 18 litres.

**Réglage du niveau d'eau**

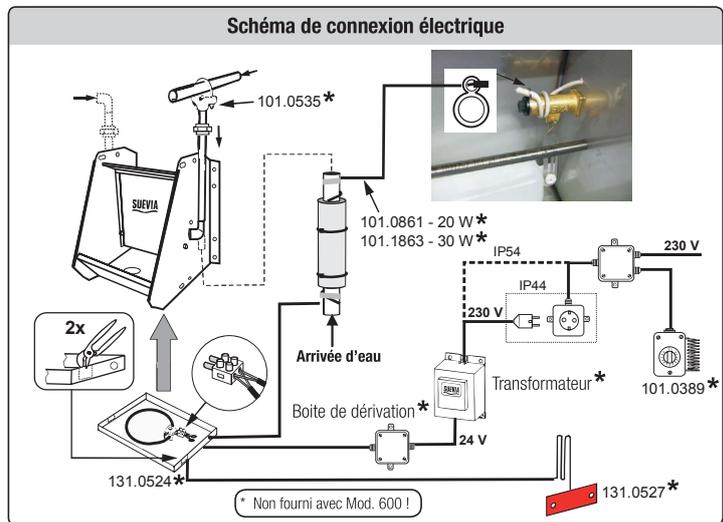
Le réglage de la hauteur d'eau se fait par la montée ou la descente du flotteur. Pour cela il vous faut desserrer l'écrou Réf. 102.0621. Une fois que le flotteur est à la hauteur d'eau voulue, resserrer l'écrou Réf. 102.0621.

Dans le même temps il faut veiller:

à ce que le flotteur soit toujours positionné à 90° par rapport au levier de soupape Réf. 102.0393.

**Nettoyage**

Couper l'arrivée d'eau. Retirer le bouchon de vidange. Laisser s'écouler l'eau. Remettre le bouchon de vidange. Ouvrir l'arrivée d'eau.



**Longueurs de câble maximales:**

Section par ex.: Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

### Utilisation en période hivernale

Nous vous conseillons d'installer l'abreuvoir sur un circuit en boucle et relié à un réchauffeur d'eau SUEVIA avec un ¾" Kit de montage Réf. 103.1984. Vous avez ainsi la garantie d'une utilisation antigel de l'abreuvoir par tous les temps. Pour plus de détail voir les instructions d'installation du réchauffeur.

### Version antigel

L'abreuvoir peut être équipé d'une résistance (Réf. 131.0524, 24 V, 80 W) pour maintenir hors gel l'eau dans l'abreuvoir. Pour la protection de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant Réf. 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), ou Réf. 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m). Le raccordement du câble au transformateur se fait parallèlement avec la résistance de l'abreuvoir. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium Réf. 101.1099 avant la pose du câble chauffant. Pour la protection élevée de la soupape il est recommandé d'installer une manchette chauffante Réf. 131.0527 (24 V, 7 W). → L'alimentation électrique se fait par un transformateur. Installer le transformateur à l'écart des animaux ! La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route et l'arrêt de transformateur, il est possible de le relier à un thermostat SUEVIA Réf. 101.0389.

### Branchement électrique

Conformément aux réglementations en vigueur la résistance fonctionne sous 24 V, excluant tout danger pour les animaux.

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé.

Respectez les normes locales. Respecter les instructions de montage des appareils électriques respectifs.

### Protection contre le feu

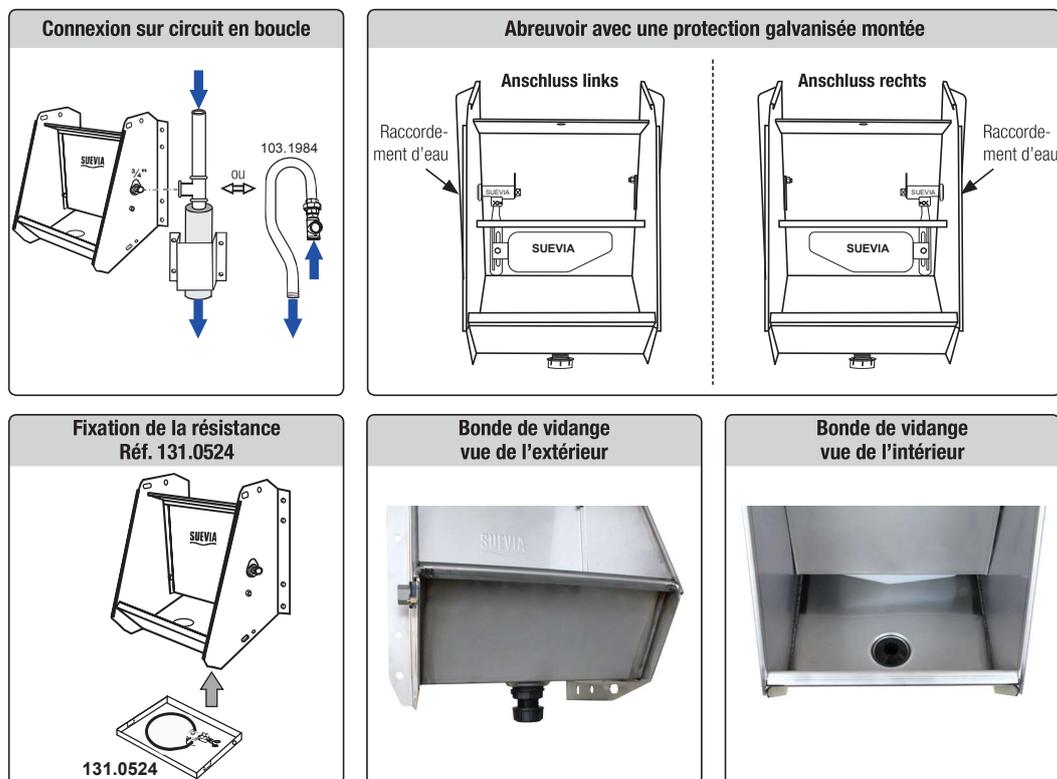
Une distance de **30 mm** jusqu'au matériel inflammable doit être observée.

### Changer le côté du raccordement → du côté droite (état de livraison) au côté gauche

- Couper l'arrivée d'eau.
- Dévisser et retirer la vis 6 pans située sur le haut de l'abreuvoir. Retirer les écrous 102.0254 se trouvant sur les côtés.
- Enlever le capot de protection 132.6006.
- Démontez la soupape.
- Enlever le capot de protection 132.6008.
- Remonter la valve sur le côté opposé (raccordement d'eau à gauche).
- Assembler les éléments dans l'ordre inverse !
- Faire couler l'eau → vérification du fonctionnement.

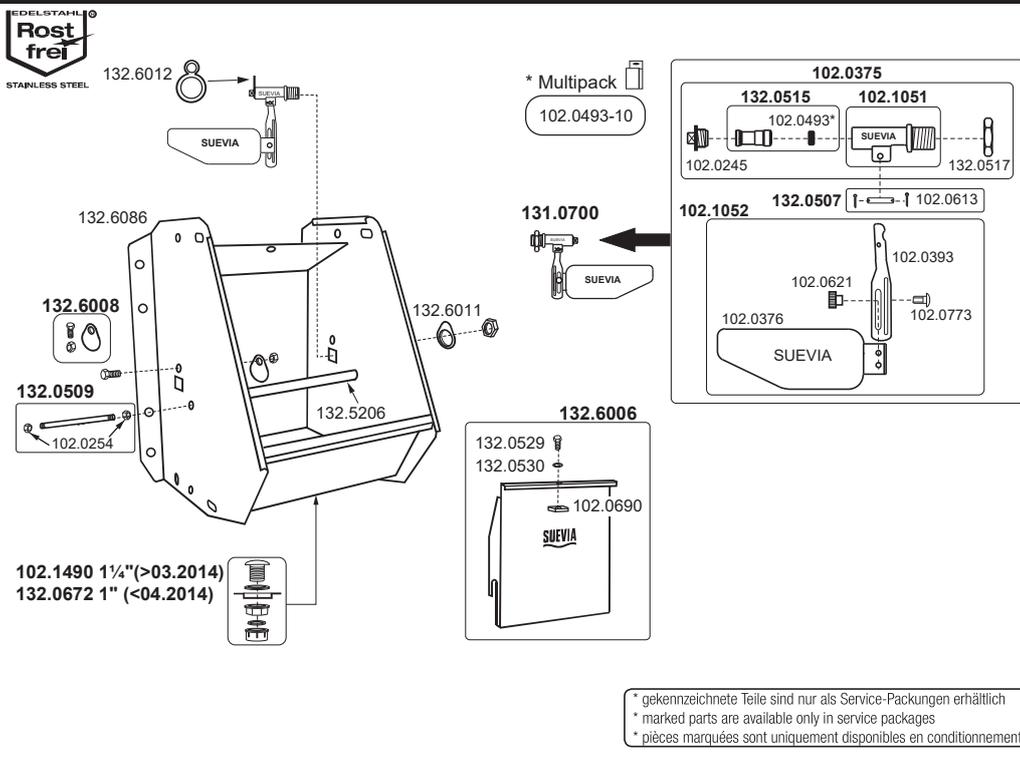
### Protection galvanisée

Pour protéger l'abreuvoir une protection galvanisée Réf. 131.1391 ou Réf. 131.1394 peut être installée postérieurement.



# Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

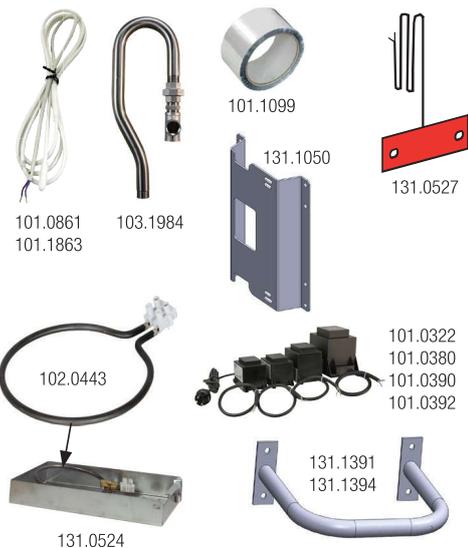
Edelstahl · Stainless Steel · Inox



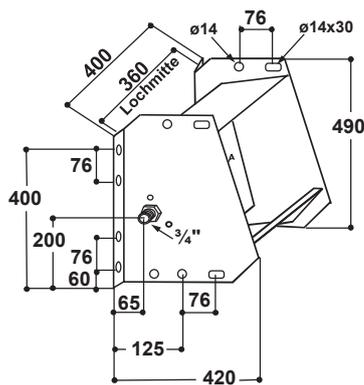
Deutsch

English

## Zubehör · Accessories · Accessoires



## Abmaße · Dimensions (mm)



**SUEVIA HAIGES GmbH**

Max-Eyth-Str. 1  
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany  
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80  
www.suevia.com · info@suevia.com



Français